



FACULTADE DE FILOLOXÍA  
DEPARTAMENTO DE LATÍN E GREGO

# Textos Griegos 4

María José García Blanco

**GUÍA DOCENTE E MATERIAL DIDÁCTICO**  
**2011/2012**

FACULTADE DE FILOLOXÍA. DEPARTAMENTO DE LATIN E GREGO

AUTORES: María José García Blanco  
Edición electrónica. 2011

ADVERTENCIA LEGAL: Reservados todos os dereitos. Queda prohibida a duplicación total ou parcial desta obra, en calquera forma ou por calquera medio (electrónico, mecánico, gravación, fotocopia ou outros) sen consentimento expreso por escrito dos autores.

## **I. DATOS DE LA MATERIA**

NOMBRE: Textos griegos 3 (G5071326)

TIPO DE MATERIA: Maior

TITULACIÓN: Filología Clásica. 3º Curso, 2º cuatrimestre

NÚMERO DE CRÉDITOS: 6

DESCRIPTOR DE LA MATERIA: Análisis, traducción y comentario de textos de épica griega.

## **II. DATOS DEL PROFESOR**

NOMBRE: María José GARCÍA BLANCO

DEPARTAMENTO: Latín e Grego

DESPACHO: 419. [mariajose.garcia.blanco@usc.es](mailto:mariajose.garcia.blanco@usc.es). Tf. 881811885

HORARIO DE CLASES: lun., ma., mi. 12-13

HORARIO DE TUTORÍAS: lunes, martes, miércoles, 10-12

EXÁMENES: 29.05.2012 / 02.07.2012. Los exámenes de traducción durante el curso se irán decidiendo de acuerdo con los alumnos.

## **III. OBJETIVOS DE LA MATERIA:**

Alcanzar el dominio completo de la gramática griega por medio de la revisión de los conocimientos ya adquiridos.

Dominar las técnicas de traducción de textos de épica griega.

Conocer los aspectos lingüísticos y estilísticos de la obra de Homero

## **IV. COMPETENCIAS**

Conocimiento inmediato y fluido del texto traducido, con competencias adquiridas para su traslado al análisis y comentario de textos similares. Inmersión en la lengua griega antigua a través de una tasa alta de texto traducido y retenido en sus particularidades léxicas y gramaticales.

## **V. CONTENIDOS**

Lectura, traducción y comentario filológico de textos seleccionados de Homero.

## **VI. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA Y COMPLEMENTARIA**

Textos de Homero en:

MONRO, D.B. & Th.W. ALLEN (1958-1962), *Homeri Opera*, Oxford: Oxford Classical Texts.

KIRK, G.S. (1985), *Homeri Opera*, Cambridge: Cambridge University Press.  
HOMERO, *La Ilíada*, y HOMERO, *La Odisea*, trad. L. Segalá, ed. Juventud

El comentario del texto incluirá indicaciones bibliográficas.

Homero

CHANTRAINE, P. (1973, 5ª ed.), *Grammaire homérique*. Tome I, Phonétique et morphologie, Paris: Klincksieck.

CHANTRAINE, P. (1963), *Grammaire homérique*. Tome II, Syntaxe, Paris: Klincksieck.

MONRO, D. B. (1891, reimpr. 1998), *Homeric grammar*, London: Bristol Classical Press.

- Manuales

BALLY, C. (1945), *Manuel d'accentuation grecque*, Bern: A. Francke.

BENVENISTE, E., (1962), *Origines de la formation des noms en indo-européen*, Paris: Adrien-Maisonneuve.

BERENGUER AMENÓS, J. (2005, 37ª ed., reimpr.), *Gramática griega*. Texto revisado por Avelino André Gabián, Barcelona: Bosch.

CHANTRAINE, P. (1961, 2ª ed.), *Morphologie historique du grec*, Paris: Klincksieck. (Trad. por A. Espinosa, *Morfología histórica del griego*, Avesta, Reus, 1983, 2ª ed.)

DUHOUX, Y. (1992), *Le verbe grec ancien. Éléments de morphologie et de syntaxe historique*, Louvain-la-Neuve: Peeters.

FERNÁNDEZ-GALIANO, M. (1981, 2ª ed.), *Manual práctico de morfología verbal griega*, Madrid: Editorial Gredos.

FLEURY, E. (1951), *Compendio de fonética griega*, Barcelona: Bosch.

FLEURY, E. (1947, 4ª ed.), *Morphologie historique de la langue grecque*, Paris: J. de Gigord. (Trad. por C. Flores, *Morfología histórica de la lengua griega*, Bosch, Barcelona, 1971).

GILDERSLEEVE, B. L. (1900), *Syntax of Classical Greek from Homer to Demosthenes*, New York [y en [www.perseus.tufts.edu](http://www.perseus.tufts.edu)]

HUMBERT, J. (1972, 3ª ed.), *Syntaxe grecque*, Paris: Klincksieck.

LASSO DE LA VEGA, J. S. (1968), *Sintaxis Griega I*, Madrid.

MEILLET, A. (1965, 8ª ed.), *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*, Paris: Hachette.

RODRÍGUEZ ALFAGEME, I. (1988), *Nueva Gramática Griega*, Madrid: Coloquio

SMYTH, H. W. (1956), *Greek Grammar*, Cambridge - Massachusetts: Harvard University Press.

VILLAR, F. (1991), *Los indoeuropeos y los orígenes de Europa. Lenguaje e Historia*, Madrid: Gredos.

- Diccionarios

BAILLY, A. (1963, 26ª ed.), *Dictionnaire grec-français*; rédigé avec le concours de E. Egger; revue par L. Séchan et P. Chantraine; avec, en appendice, de nouvelles notices de mythologie et religion par L. Séchan, Paris: Hachette.

Liddell, H.G. & R. SCOTT (1996, 9ª ed.), *A Greek-English Lexicon / compiled by Henry George Liddell and Robert Scott*, Oxford: Clarendon Press.

En diccionario Griego-Español el nivel mínimo para nuestra labor es el del Diccionario de F. SEBASTIÁN YARZA, Edit. Sopena. El diccionario escolar de J.M. Pabón es totalmente insuficiente.

- Diccionarios de mitología e instituciones

GRIMAL, P. *Diccionario de la mitología griega y romana*, trad. española, Barcelona 1951/1990

- Recursos electrónicos

Universidad de Salamanca: (<http://clasicas.usal.es/lengua.html#griego>).

Biblioteca Universitaria de Santiago de Compostela (<http://busc.usc.es/>).

[www.perseus.tufts.edu](http://www.perseus.tufts.edu)

## **VII. METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA**

El alumno debe realizar la lectura y traducción de los autores propuestos; algunas de esas traducciones serán corregidas y matizadas en clase con las correspondientes explicaciones de todo tipo (lingüístico, literario, de *realia*, etc.) por parte del profesor. Estas explicaciones en clase servirán al alumno como punto de referencia para el comentario de las otras traducciones que tiene que hacer por su cuenta y que no serán objeto de explicación en clase, sino que se dejarán a la propia capacidad crítica y de reflexión del alumno, y que sí serán objeto de examen.

## **VIII. SISTEMA DE EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE**

Las pruebas finales serán sobre la totalidad del programa y consistirán en:

- A) - examen SIN diccionario de los textos vistos en clase y en casa,
- B) - examen CON y SIN diccionario de otros textos.

A lo largo del curso podrá haber pruebas parciales que no tendrán carácter eliminatorio pero podrán tener carácter liberatorio.

La materia no liberada será objeto de examen final, que en ningún caso admitirá repeticiones o "repescas".

Los ejercicios de las pruebas A y B no son complementarios entre sí, sino que para aprobar esta parte de la asignatura es necesario obtener un mínimo de 5 (cinco) puntos en cada uno de los apartados.

Quienes no aprueben la asignatura en la convocatoria de enero se examinarán en la de julio de todo el programa, aunque a lo largo del curso hubieran liberado parte de él.

## **IX. CALENDARIO DE ACTIVIDADES**

Período lectivo:

Segundo semestre: 26 de enero de 2012 – 8 de junio de 2012

Enero 2012: 2horas

Explicación general de la materia	1h.
Traducción y comentario de textos	1h.

Febrero 2012: 10 horas

Traducción y comentario de textos	10h.
-----------------------------------	------

Marzo 2012: 12 horas

Traducción y comentario de textos	11h.
Evaluación	1h.

Abril 2012: 10 horas

Traducción y comentario de textos	9h.
Evaluación	1h.

Mayo 2012: 10 horas

Traducción y comentario de textos	10h.
-----------------------------------	------

## **X. RECOMENDACIONES PARA EL ESTUDIO DE LA MATERIA**

Es muy importante la constancia diaria en la traducción.

Es en la práctica necesario asistir a clase, aunque no haya una obligación expresa de hacerlo.